



# Orbegozo

CALEFACTOR - MANUAL DE INSTRUCCIONES FAN  
HEATER - INSTRUCTION MANUAL RADIATEUR  
SOUFFLANT - MANUEL D'INSTRUCTIONS  
THERMOVENTILADOR - MANUAL DE INSTRUÇÕES



FH 5580, FH 5570, FH 5550, FH 5560

Sonifer,S.A. Avenida de  
Santiago, 86 30007 Murcia  
España E-mail:  
[sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

Estimado cliente:

Gracias por elegir nuestro producto. Le recomendamos leer atentamente las instrucciones antes de utilizar este aparato por primera vez, por su propia seguridad y para asegurar un uso correcto. También debe leer la información de seguridad y la información sobre ubicación segura antes de utilizar el calefactor para evitar cualquier riesgo de fuego o daños personales.

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Utilice este aparato únicamente tal y como se especifica en el manual de instrucciones. ¡El uso del aparato para cualquier otro propósito es inadmisibile! ¡Cualquier daño atribuido a la utilización incorrecta, uso indebido o inobservancia de la información de seguridad invalidará toda responsabilidad y garantía!

1. Se rechaza toda responsabilidad derivada de daños por congelación causados por una capacidad de calefacción insuficiente para el tamaño de la habitación, mal aislamiento térmico de la habitación, uso incorrecto o fuerza mayor.
2. Conecte el aparato únicamente a un suministro de CA que coincida con el especificado en la placa de características.
3. ¡No toque las piezas con corriente! ¡Supone un peligro mortal!
4. No utilice el aparato en ambientes inflamables (por ejemplo cerca de gases combustibles o pulverizadores). ¡Riesgo de explosión y fuego!
5. ¡Importante! No introduzca ningún tipo de objeto por las aberturas del calefactor. ¡Existe riesgo de lesiones (descarga eléctrica) y daños en el aparato!
6. ¡Atención! ¡La rejilla frontal se calienta mucho cuando se utiliza el aparato! Coloque el aparato de manera que no pueda tocarse por accidente. Riesgo de quemaduras. El aparato se enfriará de manera gradual después de apagarse.
7. El calefactor no se ha diseñado para utilizarlo como forma principal de calefacción. Utilice el aparato únicamente para el uso diseñado, es decir, para calentar la casa de forma adicional.
8. Para evitar que el aparato se sobrecaliente mantenga libres las rejillas de entrada y salida de aire: no cuelgue nada en la parte delantera del calefactor o sobre éste, ya que existe riesgo de fuego. Compruebe las rejillas de vez en cuando para ver si se ha acumulado polvo. Si ocurriera un sobrecalentamiento, el dispositivo de seguridad integrado apagará el aparato.
9. Mantenga el cable a una distancia prudente de las rejillas de entrada y salida de aire. No enrolle el cable alrededor del aparato ni lo doble.
10. Esta unidad no es adecuada para utilizarse en la crianza de animales.
11. Siempre desenchufe el calefactor después de utilizarlo.
12. El enchufe debe estar accesible en cualquier momento para desconectar el enchufe de la corriente tan rápido como sea posible.
13. El calefactor no funciona con un dispositivo programador de encendido y apagado.
14. No intente mover el calefactor mientras se está utilizando.
15. No utilice el aparato si éste o el cable están dañados. ¡Riesgo de lesiones!
16. Preste atención a la seguridad de los niños y mantenga alejado todo el embalaje (bolsa de plástico, cartón, polietileno, etc.).
17. No permita que el aparato funcione sin supervisión ni lo deje encendido si sale de casa.

18. ADVERTENCIA: para evitar el sobrecalentamiento, nunca cubra el calefactor.
19. El aparato no está destinado para el uso por parte de niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia ni conocimientos, a menos que lo hagan bajo control de un responsable o profesional para el uso del aparato.
20. Para evitar peligros, si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
21. No utilice este aparato con un programador, temporizador o cualquier otro dispositivo que encienda el calefactor automáticamente, ya que existe riesgo de incendios si el calefactor está cubierto o colocado de forma incorrecta.
22. La protección de este calefactor se ha diseñado para evitar el acceso directo a los elementos calefactores y debe estar colocada en su sitio cuando se está utilizando. Esta protección no garantiza una protección total para niños o personas discapacitadas.
23. El aparato no debe colocarse inmediatamente debajo de una base de toma de corriente.
24. No utilizar este aparato de calefacción en el entorno inmediato de una bañera, ducha o piscina.
25. No usar el aparato con las manos mojadas.



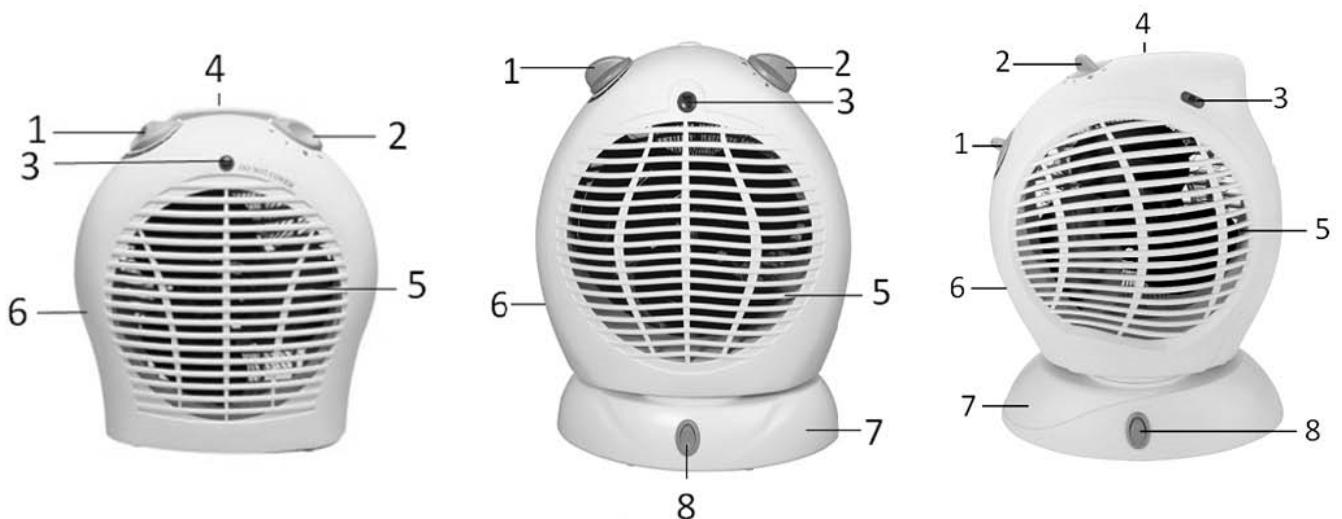


Este manual de instrucciones pertenece al aparato y debe guardarse en un lugar seguro. Estas instrucciones se deben entregar al nuevo propietario en caso de cambio.

#### UBICACIÓN SEGURA

1. El calefactor no debe colocarse justo debajo de un enchufe.
2. Por su propia seguridad y la de otros: ¡el agua y la electricidad son una combinación peligrosa! No utilice este calefactor muy cerca de una bañera, una ducha o una piscina. Asegúrese de que el aparato no puede caer al agua (bañera, fregadero, ducha, etc.).
3. Lea también la información de seguridad antes de utilizar el aparato.
4. ¡No utilice el calefactor sobre alfombras demasiado gruesas!
5. No utilice el calefactor si no se encuentra en posición vertical.

#### DESCRIPCIÓN GENERAL



1. Selector del termostato
2. Interruptor selector de calor
3. Piloto luminoso
4. Asa (en modelos: FH 5550, FH 5560, FH 5580)
5. Salida de
  - aire Entrada de
  - aire Base (solo modelos con función de
  - oscilación)
  - Interruptor de oscilación (solo modelos con función de
  - oscilación)

#### IMPORTANTE

Durante el montaje es importante no tocar con las manos los elementos de calor ya que podría dejar marcas que pueden disminuir la radiación térmica.

#### INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

1. Gire el interruptor del termostato al valor mínimo y al mismo tiempo gire el interruptor selector de calor a la posición "O".
2. Enchufe el aparato y gire el interruptor del termostato a la posición máxima. A continuación gire el interruptor selector de calor para elegir aire o aire caliente y la temperatura de éste como se indica a continuación. Mientras está funcionando, el piloto luminoso debe estar encendido.
  - 2.1 Gire el interruptor selector de calor a la posición "I", el calefactor emite aire frío.
  - 2.2 Gire el interruptor selector de calor a la posición "II", el calefactor emite aire caliente y funciona a 1.000 W.
  - 2.3 Gire el interruptor selector de calor a la posición "III", el calefactor emite aire caliente y funciona a 2.000 W.
  - 2.4 Gire el interruptor selector de calor a la posición "O", el calefactor deja de funcionar y se apaga el piloto luminoso. Ajuste el interruptor del termostato a la posición adecuada para fijar la temperatura. Compruebe si el interruptor del termostato está en la posición máxima.
- 3.2 Cuando crea que la temperatura de la habitación es la adecuada, gire lentamente el interruptor del termostato en sentido contrario a las agujas del reloj a la posición mínima hasta que el calefactor deje de funcionar.
- 3.3 El interruptor del termostato mantendrá la temperatura de la habitación a la temperatura deseada automáticamente.
- 3.4 Puede girar también el interruptor del termostato en sentido contrario a las agujas del reloj a la posición mínima o en sentido de las agujas del reloj para subir o bajar la temperatura.

#### OSCILACION (FH 5580, FH 5570, FH 5560)


Para poder difundir el calor y optimizar el calor de la habitación, este dispositivo cuenta con una función de oscilación de +/-45° que se puede activar pulsando simplemente el interruptor situado en la base. La posición I permite que el dispositivo gire y la posición 0 bloquea el giro del dispositivo y lo deja en la posición deseada.

Importante: La oscilación del producto funciona sólo con el interruptor del control de la oscilación.

#### DISPOSITIVO DE SEGURIDAD POR SOBRECALENTAMIENTO

Para evitar daños y riesgos debidos al sobrecalentamiento, el dispositivo de seguridad por sobrecalentamiento incorporado, desconectará la corriente en cuanto los elementos de calor se calienten demasiado.

#### MANTENIMIENTO

Le recomendamos que limpie el calefactor al menos dos veces al año para eliminar el polvo y suciedad acumulados. -Coloque el interruptor selector en la posición  para apagarlo. Desenchufe el aparato de la toma eléctrica. Espere a que el calefactor se enfríe suficientemente. -Puede limpiar el exterior del calefactor con un paño o un cepillo húmedo. No utilice agua ni permita que entre agua en el aparato. ¡No utilice detergentes abrasivos o limpiadores cáusticos! -No toque el calefactor mientras usted esté en contacto con el agua. ¡Supone un peligro mortal! -Limpie las rejillas de entrada y salida de aire con regularidad con una aspiradora, utilizando el accesorio de cepillo.

### Almacenamiento

Guarde la caja original en la que estaba embalado el calefactor para almacenarlo durante los meses cálidos cuando no se utiliza. Limpie el calefactor siguiendo las instrucciones incluidas en el apartado Limpieza. Embale el calefactor en su caja original y guárdelo en un lugar fresco y seco.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo: FH 5580, FH 5570, FH 5550, FH 5560

Voltaje: 230 V Potencia: Máxima 2000 W

Frecuencia: 50 Hz.



#### Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la


correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

Dear customer:

We congratulate you for having chosen our product. Please read the following information carefully before using the appliance for the first time for your own safety and to ensure correct use. Read the Safety information's and safe positioning also carefully before using of the heater about to avoid any risk of fire or lives.

## SAFETY INSTRUCTIONS

The appliance must only be used as described in the instructions for use. Use for any other purpose is inadmissible! Any damage attributed to incorrect operation, improper use or non-observance of the safety information will invalidate all liability and the warranty!

1. All liability is disclaimed for any frost damage caused by a heating capacity that is insufficient for the room size. ~~Only by reading the appliance's instructions specified for the major plate!~~
3. Never touch live parts! Danger to life!
4. Do not use the appliance in flammable atmospheres (e.g. in the vicinity of combustible gases or sprays cans)! Explosion and fire hazard!
5. Important! Do not insert any foreign objects into the appliance openings! Risk of injury (electric shock) and damage to the appliance!
6. Attention! The front grille becomes very hot when the appliance is in use. Place the appliance so that it cannot be touched by accident! Risk of burns! The appliance will cool down gradually after being switched off.
7. The heater is not designed for use as the main form of heating. Use the appliance only for the intended use, i.e. extra heating in the house.
8. Prevent overheating to the appliance by keeping the air inlet and outlet grills free: do not hang anything in front of it or above it –otherwise there is a risk of fire. Check the grills from time to time for accumulated dust. If overheating should occur,
9. Keep the mains cord at a safe distance from the air inlet and outlet grills. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
10. The appliance is not suitable for animal breeding purposes!
11. Always unplugged the heater after use.
12. The socket-outlet must be accessible at all times to enable the mains plug to be disconnected as quickly as possible.
13. The heater does not operate with an extension-cord or an interposed time switch clock.
14. Do not attempt to move the heater while in use.
15. Never use the appliance if the appliance or cord is damaged. Risk of injury!
16. Pay attention to the security of your children and keep away all packaging parts (plastic bag, cardboard, styropor etc.) from them
17. Allow to pursue the device not unsupervised and do not leave the house if you use the device.
18. WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater. 
19. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
20. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.



21. Do not use this heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
22. The fireguard of this heater is intended to prevent direct access to heating elements and must be in place when the heater is in use; the fireguard does not give full protection for young children and for infirm persons.
23. The device should not be placed immediately below a socket base.
24. Do not use this heater in the immediate vicinity of a bath, shower or pool.
25. Never operate the appliance with wet hands! Danger to life!

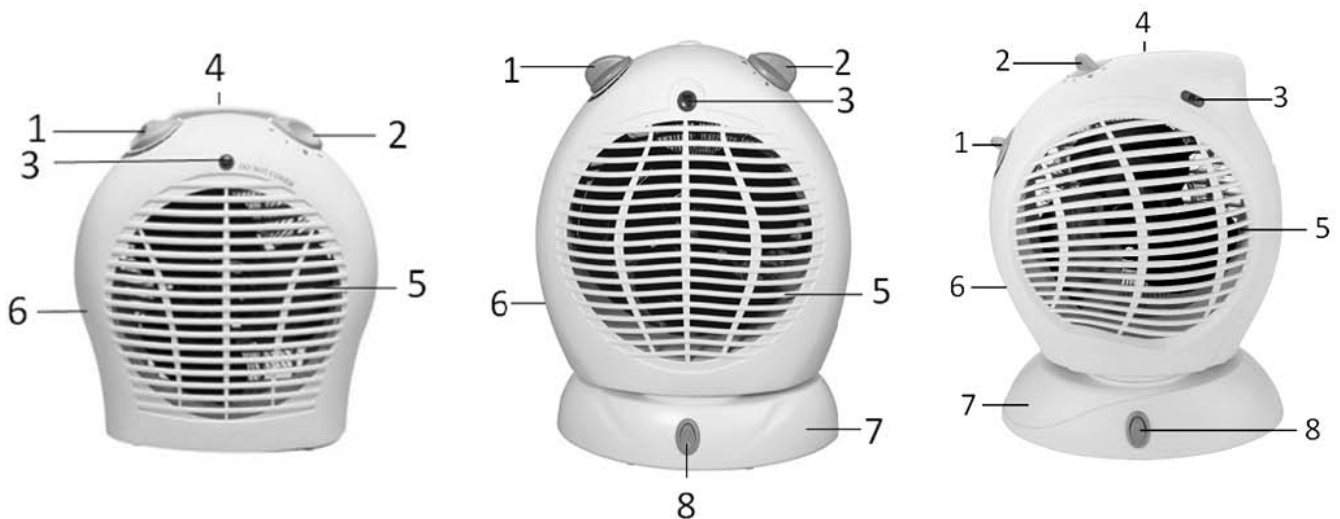


These instructions for use belong to the appliance and must be kept in a safe place, when changing owners, these instructions must be surrendered to the new owner.

### SAFE POSITIONING

1. The heater must not be located immediately below a socket outlet
2. For your own safety and that of others: water and electricity are a dangerous combination! Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool. Ensure that the appliance cannot fall into water (bath wash basin, shower cubicle, etc.)
3. Please read also the safety information's before using.
4. Do not use the heater on extremely deep-pile carpets!
5. Do not use the heater in an upright position.

### GENERAL DESCRIPTION



1. Thermostat knob
2. Heat select switch knob
3. Indicator light
4. Air outlet
5. Air outlet
6. Air inlet
7. Base oscillation switch
8. Base oscillation switch

## INSTRUCTIONS FOR USE

- 1 Turn the thermostat switch to the minimal value, at the same time turn the heat select switch to the "0" position (see picture).
- 2 Plug in the appliance, and turn the thermostat switch to the maximum position. Then turn the heat select switch to choose air or warm air and the temperature of warm air as below. While working the indicator light will be on.
  - 2.1 Turn the heat select switch to "0" position.
  - 2.2 Turn the heat select switch to "1" position, the heater blows warm air, working at 1000W.
  - 2.3 Turn the heat select switch to "2" position, the heater blows warm air, working at 2000W.
  - 2.4 Turn the heat select switch to "0" position, the heater stops working, the indicator light will be off.
3. Adjust the thermostat switch to suitable position for desired temperature setting.
  - 3.1 Check if the thermostat switch is on the maximum position.
  - 3.2 When you feel the room temperature comfortable, turn the thermostat switch anti-clockwise slowly to the minimal position until the appliance stops working.
  - 3.3 Then the thermostat switch will keep the room temperature at the desired temperature automatically.
  - 3.4 You can also turn the thermostat switch anti-clockwise to the minimum position or turn the thermostat switch clockwise to maximum position to make the temperature lower or higher.

## OSCILACION(FH 5580, FH 5570, FH 5560)

In order to spread the heat and to optimise the heating of room, your appliance is equipped with an oscillation feature of +/-45° that can simply be activated by pressing the switch situated on the base. Position I allows the appliance to rotate and position 0 blocks the rotation of the appliance in the desired position.

Note: Products Oscillation functions only by Oscillation switch control .

## OVERHEATING SAFETY DEVICE

To prevent damage and risks due to overheating, the built-in overheating safety device cuts off the power as soon as the heating elements become too hot.

## MAINTENANCE

We recommend that you clean your heater at least twice a year to remove accumulated dust and dirt. To switch off. Remove the mains plug from the wall socket. Wait for the heater to cool down sufficiently. -You may clean the outside of the heater with a damp cloth or brush. Do not use water or allow water to

come into the appliance. Do not use any abrasive and caustic cleaning agents! -Never touch the heater in water! Danger to life! -Clean the air inlet and outlet grilles regularly with a vacuum cleaner, using the brush attachment.

## Storage

Keep the original box in which the heater was packed to store it during the warmer months when it is not in use. Clean the heater according to the instructions under Cleaning. Pack the heater in the original box and store it in a cool, dry place.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

Model: FH 5580, FH 5570, FH 5550, FH 5560

Voltage: 230 V Power: Maximum 2000 W

Tension: 50 Hz.



The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product is a legal obligation that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

FRANÇAIS Cher client :

Merci d'avoir choisi notre produit. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation de l'appareil afin d'assurer votre sécurité ainsi qu'une utilisation correcte. Veuillez également lire soigneusement les consignes de sécurité et d'emplacement avant d'utiliser le chauffage, pour éviter tout risque d'incendies ou de dommages corporels.

## CONSIGNES DE SECURITE

Vous devez suivre les instructions du mode d'emploi pour utiliser cet appareil. Il serait inadmissible de l'utiliser à d'autres fins ! Tout dommage provenant d'une opération, d'une utilisation incorrecte de votre part, ou encore du non-respect des consignes de sécurité annulera toute responsabilité et garantie !

1. Nous déclinons toute responsabilité de gel dû à une capacité insuffisante de chauffage pour la taille de la pièce, à une mauvaise isolation de la pièce, à une mauvaise utilisation ou en cas de force majeure.
2. Branchez uniquement l'appareil à une source de courant alternatif comme indiqué sur la plaque signalétique.
3. Ne touchez jamais les pièces sous tension ! Danger de mort !
4. N'utilisez jamais l'appareil dans des endroits inflammables (par exemple : près de gaz combustibles ou d'aérosols) ! Risques d'explosion et d'incendie !
5. Important ! N'introduisez jamais d'objets étrangers dans les ouvertures de l'appareil ! Risque de blessures (décharge électrique) et dommages de l'appareil !
6. Attention! La grille frontale devient très chaude lorsque l'appareil fonctionne. Assurez-vous que l'appareil ne puisse pas être touché accidentellement ! Risques de brûlures ! L'appareil refroidira progressivement après son arrêt.
7. Ce chauffage n'est pas conçu pour être la source principale de chaleur. N'utilisez l'appareil que dans le cadre prévu, c'est-à-dire en tant que chauffage d'appoint dans la maison.
8. Évitez toute surchauffe de l'appareil : ne couvrez pas les entrées et sorties d'air, n'étendez rien devant ou dessus sous peine de risque d'incendie. Éliminez de temps à autres la poussière accumulée dans les grilles. Si l'appareil surchauffe, le dispositif de sécurité intégré l'éteindra automatiquement.
9. Éloignez le câble d'alimentation à une distance sûre des grilles de circulation d'air. N'enroulez pas le câble autour de l'appareil, ne le courbez pas non plus.
10. L'appareil n'est pas conçu pour l'élevage des animaux !
11. Débranchez toujours l'appareil après l'avoir utilisé.
12. La prise de courant doit être accessible à tout moment afin de pouvoir débrancher le plus rapidement possible.
13. Le chauffage ne fonctionne pas avec une rallonge ou un interrupteur de marche / arrêt.
14. N'essayez pas de déplacer le chauffage en marche.
15. N'utilisez jamais l'appareil si celui-ci ou son fil est endommagé. Risque de blessure !
16. Soyez vigilants à la sécurité de vos enfants et éliminez les emballages (sac plastique, carton, polyester, etc.)
17. Ne quittez jamais la maison si l'appareil fonctionne et ne le laissez jamais en marche sans surveillance.
18. ATTENTION : ne le couvrez jamais afin d'éviter une surchauffe.
19. Si le câble est usé, veuillez le faire remplacer par du fabricant, le service après-vente ou tout autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

20. IL appareil n'est pas destine pour l'usage d'enfants ou de personnes avec des problèmes physiques ou mentaux et sans expérience et des connaissances, à moins que faites-le sous contrôle d'un responsable ou professionnel pour l'usage de l'appareil.

21. N'utilisez pas ce chauffage avec un programmateur ou tout autre dispositif qui l'allume automatiquement, un risque d'incendie existe si le chauffage est couvert ou se trouve en position incorrecte.

22. Le pare-feu de ce chauffage est conçu pour éviter un accès direct aux éléments chauffants et doit être en place lorsque le chauffage fonctionne ; le pare-feu ne garantit pas une protection optimale pour les jeunes enfants et les personnes handicapées. 23.Le dispositif ne doit pas être placé juste en dessous une base de socket.





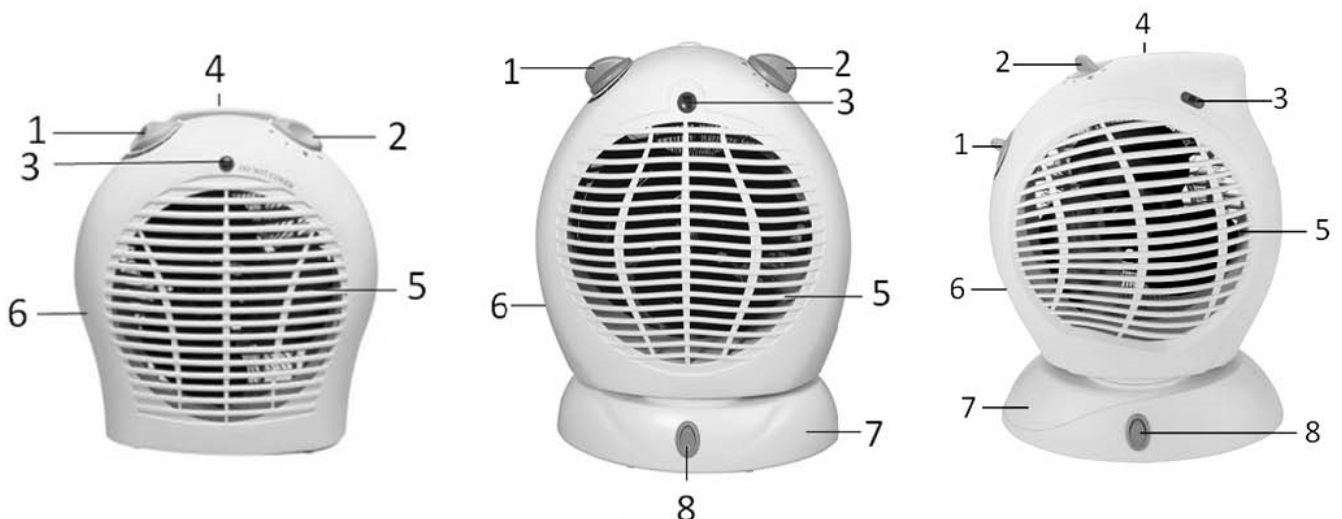
24. Ne pas utiliser cet appareil à proximité immédiate d'un bain, douche ou la piscine.
25. Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées.

Ces consignes de sécurité sont propres à l'appareil et doivent être gardées en lieu sûr et remises aux prochains propriétaires, en cas de changements.

#### EMPLACEMENT

1. Le chauffage ne doit pas se trouver directement au-dessous d'une prise de courant.
2. Pour votre propre sécurité et celle des autres : l'eau et l'électricité sont une combinaison dangereuse ! N'utilisez jamais ce chauffage près d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. Assurez-vous que l'appareil ne peut tomber dans l'eau (baignoire, lavabo, douche, etc.)
3. Veuillez également lire les informations de sécurité avant toute utilisation.
4. N'utilisez pas le chauffage sur une moquette épaisse !
5. N'utilisez pas le chauffage en position verticale.

#### DESCRIPTION GÉNÉRALE



1. Bouton du thermostat
2. Bouton de réglage de la température
3. Voyant
4. Interrupteur « on/off »
5. Sortie de l'air
6. Entrée de l'air
7. Câble
8. Prise

## INSTRUCTION D'UTILISATION

- 1 Placez le bouton du thermostat sur sa valeur minimale puis placez le bouton de réglage de température sur la position « O » (voir image).
- 2 Branchez l'appareil puis placez le bouton du thermostat sur sa valeur maximale. Ensuite tournez le bouton de réglage de température afin de choisir l'air frais ou l'air chaud ainsi que la température de l'air chaud, comme expliqué ci-dessous. Pendant son fonctionnement, le voyant sera allumé.
  - 2.1 Placez le bouton de réglage de température sur la position « I » : l'appareil soufflera de l'air frais.
  - 2.2 Placez le bouton de réglage de température sur la position « I » : l'appareil soufflera de l'air chaud et fonctionnera à 1000 W.
  - 2.3 Placez le bouton de réglage de température sur la position « II » : l'appareil soufflera de l'air chaud et fonctionnera à 2000 W.
  - 2.4 Placez le bouton de réglage de température sur la position « O » : l'appareil s'arrêtera de fonctionner et le voyant s'éteindra afin d'obtenir la température souhaitée.
- 3.1 Vérifiez que le bouton du thermostat se trouve en position maximale.
- 3.2 Lorsque la température de la pièce vous convient, tournez doucement le bouton du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en position minimale jusqu'à ce que l'appareil cesse de fonctionner.
- 2.3 Ensuite, le bouton du thermostat maintiendra automatiquement la température de la pièce.
- 2.4 Vous pouvez également tourner le bouton du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position minimum ou dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximum pour augmenter ou diminuer la température de la pièce.

## OSCILLATION (FH 5580, FH 5570, FH 5560)

Pour une meilleure propagation de la chaleur dans la pièce, l'appareil est doté d'une fonction « oscillation » permettant de faire pivoter l'appareil de +/- 45°. Pour l'activer, actionnez l'interrupteur situé sur le socle. La position « I » permet à l'appareil de tourner et la position « O » interrompt la rotation sur la position souhaitée. Remarque: la fonction « oscillation » fonctionne uniquement lorsque le bouton correspondant est enclenché.

## DISPOSITIF DE SÉCURITÉ POUR SURCHAUFFE

Afin d'éviter des dommages et risques dus à la surchauffe, le dispositif de sécurité incorporé coupera le courant dès que les éléments de chaleur seront en surchauffe.

## ENTRETIEN

Nous vous recommandons de nettoyer votre radiateur au moins deux fois par an pour ôter la poussière et la saleté accumulées. -Placez l'interrupteur en position

⓪ pour l'éteindre. Débranchez la prise d'alimentation au réseau de la prise murale. Attendez que le radiateur soufflant refroidisse suffisamment.

-Vous pouvez nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux ou d'une brosse. N'utilisez pas d'eau ou ne laissez pas d'eau entrer à l'intérieur de l'appareil. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs et caustiques.

- Ne placez jamais le radiateur dans l'eau. Vous mettez votre vie en danger !

-Nettoyez régulièrement les grilles d'entrée et de sortie à l'aide d'un aspirateur, en utilisant la brosse accessoire.

## Rangement

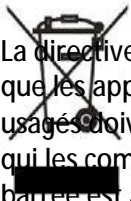
Veillez conserver l'emballage d'origine du radiateur soufflant pour le ranger pendant les mois plus doux où vous n'allez pas l'utiliser. Nettoyez le radiateur soufflant en suivant les instructions indiquées dans la rubrique Nettoyage. Remplacez l'appareil dans son emballage d'origine et rangez-le dans un endroit frais et sec.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle: FH 5580, FH 5570, FH 5550, FH 5560

Voltage: 230 V Puissance: Maximale 2000 W

Fréquence: 50 Hz.



La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usages doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposé sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Excelentíssimo(a) Cliente:

Agradecemos a escolha do nosso produto. Leia a informação neste Manual cuidadosamente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez para sua própria segurança e com vista a assegurar um uso correcto. Leia a Informação de segurança e a secção Posicionamento seguro cuidadosamente antes de utilizar o aquecedor para evitar qualquer risco de incêndio ou perda de vidas.

## INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

Utilize o aparelho apenas conforme descrito nas Instruções de Utilização. A utilização para qualquer outra finalidade é proibida! Quaisquer danos atribuídos a um funcionamento incorrecto, utilização indevida ou não cumprimento das indicações fornecidas na informação de segurança poderão invalidar toda a responsabilidade e anular a garantia!

1. Renunciamos a qualquer responsabilidade numa situação de danos provocados por gelo devido a uma capacidade de aquecimento insuficiente para o tamanho da divisão, fraco isolamento térmico da divisão, utilização indevida ou situações de força maior.
2. Ligue o aparelho apenas a corrente CA conforme especificado na placa de classificação!
3. Nunca toque nas partes vivas! Perigo de vida!
4. Não utilize o aparelho em atmosferas inflamáveis (por ex., perto de gases combustíveis ou latas de spray)! Risco de explosão e incêndios!
5. Importante! Não introduza quaisquer objectos estrangeiros nas aberturas do aparelho! Risco de lesões (choque eléctrico) e danos no aparelho!
6. Atenção! A grelha frontal aquece consideravelmente durante o uso do aparelho. Posicione o aparelho de maneira a que não seja tocado acidentalmente! Risco de queimaduras! O aparelho arrefece gradualmente depois de desligado.
7. O aquecedor não foi concebido para utilização como a forma principal de aquecimento. Use o aparelho apenas para o uso previsto, ou seja, aquecimento extra na casa.
8. Mantenha as grelhas de entrada e saída de ar desobstruído para impedir o sobreaquecimento do aparelho: não pendure nada em frente ou acima do aparelho – caso contrário existe um risco de incêndio. Inspeccione as grelhas regularmente para ver se há pó acumulado. Numa situação de sobreaquecimento, o dispositivo de segurança integrado contra o sobreaquecimento desliga o aparelho.
9. Mantenha o cabo de alimentação a uma distância segura as grelhas de entrada e saída de ar . Não enrole o cabo em torno do aparelho e não o dobre.
10. O aparelho não é adequado para fins de criação de animais!
11. Desligue sempre o aquecedor após o uso.
12. A tomada onde ligar a ficha deve estar sempre acessível para permitir a sua remoção o mais rapidamente possível.
13. O aquecedor não funciona com uma extensão ou um interruptor com temporizador conectado.
14. Não tente movimentar o aquecedor durante a sua utilização.
15. Nunca use se o aparelho ou cabo estiverem danificados. Risco de ferimentos!
16. Preste a devida atenção à segurança das suas crianças e mantenha todas as peças da embalagem afastadas (saco de plástico, cartão, poliestireno expandido, etc.) delas.
17. Não deixe o dispositivo a funcionar sem supervisão e não saia de casa se ele estiver em uso.
18. AVISO: Não tape o aquecedor para impedir uma situação de sobreaquecimento.

19. O aparelho não está destinado a fim de vestir de crianças ou pessoas com problemas físicos ou da mente e sem experiência ou conhecimento; ao menos fazem-no através do controle de um responsável ou de um profissional para o uso do dispositivo.
20. O cabo de alimentação, se danificado, deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de assistência ou pessoa devidamente qualificada para evitar uma situação de perigo.
21. Não utilize este aquecedor com um programador, temporizador ou qualquer outro dispositivo que ligue o aquecedor automaticamente, visto que existe um risco de incêndio se o aparelho for coberto ou posicionado incorrectamente.
22. A protecção contra incêndios deste aquecedor destina-se a impedir o acesso directo aos elementos de aquecimento e deve estar implementada durante o uso do aquecedor; a protecção contra incêndios não disponibiliza protecção total para crianças jovens e doentes.
23. O dispositivo não deve ser colocado imediatamente abaixo de um cálice.
24. Não use este aquecedor nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.
25. Não use o aparelho com as mãos molhadas.

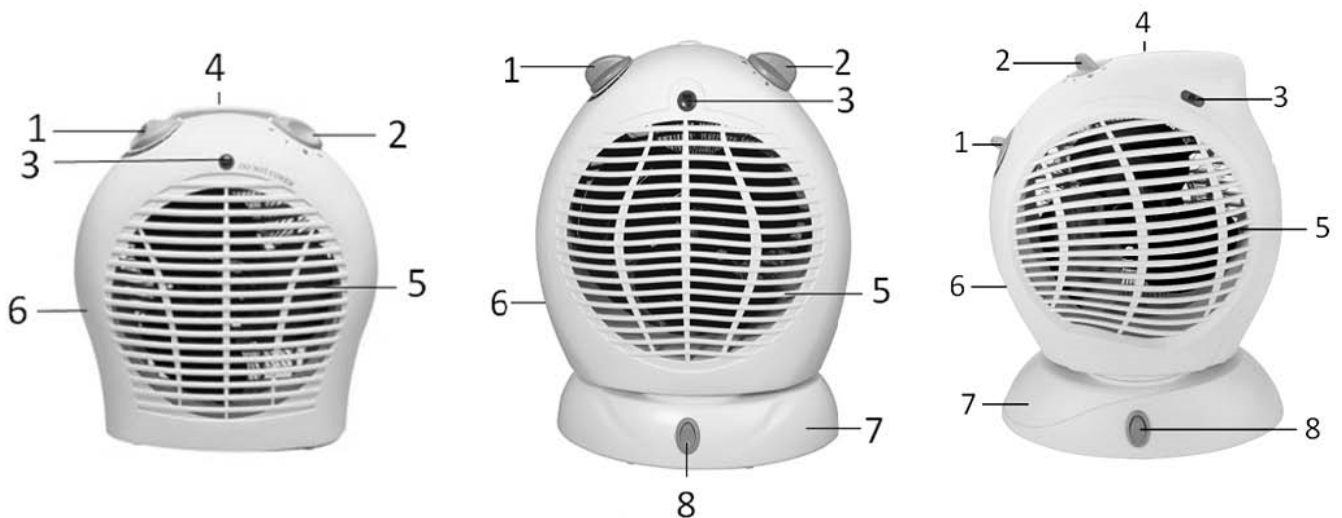


Estas instruções de utilização referem-se ao aparelho e devem ser guardadas num local seguro, ao mudar de proprietários, estas instruções devem ser transferidas ao novo proprietário.

#### POSICIONAMENTO SEGURO

1. Não posicione o aquecedor imediatamente debaixo de uma tomada.
2. Para sua própria segurança e a de terceiros: água e electricidade são uma combinação perigosa! Não utilize este aquecedor nas zonas circundantes de uma banheira, duche ou piscina. Certifique-se de que o aparelho não cai dentro de água (banheira, lavatório, duche, etc.).
3. Leia a informação de segurança antes de utilizar o aparelho.
4. Não use o aquecedor em alcatifas muito espessas.
5. Não utilize o aquecedor na posição vertical.

#### DESCRIÇÃO GERAL



1. Botão do
2. Botão selector de calor
3. Indicador luminoso
4. Pega
5. Saída de ar
6. Entrada de ar
7. Base
8. Botão de oscilação

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Rode o botão do termóstato para o valor mínimo e, ao mesmo tempo, rode o botão selector de calor para a posição "0" (ver figura).
2. Ligue o aparelho e rode o botão do termóstato para a posição máxima. Depois rode o botão do selector de calor para escolher ar ou ar quente e a temperatura do ar quente conforme abaixo. Durante o funcionamento o indicador luminoso ficará aceso.
  - 2.1 Rode o botão selector de calor para a posição "0" e o
  - 2.2 Rode o botão selector de calor para a posição "aquecedor liberta ar quente, funcionando a 1000 W.
  - 2.3 Rode o botão selector de calor para a posição "liberta ar quente, funcionando a 2000 W. fresco.
  - 2.4 Rode o botão selector de calor para a posição "0", o aquecedor deixa de funcionar e o indicador luminoso desliga. Ajuste o botão do termóstato para uma posição adequada durante a definição da temperatura desejada que se o botão do termóstato está na posição máxima.
- 3.2 Quando sentir que a temperatura da sala é confortável, rode o botão do termóstato devagar e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição mínima até o aparelho deixar de funcionar.
- 3.3 A seguir, o botão do termóstato manterá a temperatura da sala na temperatura desejada automaticamente.
- 3.4 Também pode rodar o botão do termóstato no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição mínima ou rodar o botão do termóstato no sentido dos ponteiros do relógio até à posição máxima para aumentar ou baixar a temperatura.

## OSCILAÇÃO (FH 5580, FH 5570, FH 5560)

Para espalhar o calor e otimizar o calor da sala, o seu aparelho é equipado com uma função de oscilação de +/-45° que pode ser simplesmente activada pressionando o botão situado na base. A posição "I" permite que o aparelho rode e a posição "0" bloqueie a rotação do aparelho na posição desejada. Nota: Os aparelhos com oscilação só funcionam através do botão de controlo de oscilação.

## DISPOSITIVO DE SEGURANÇA POR SOBREAQUECIMENTO

Para evitar danos ou perigos causados pelo sobreaquecimento, o dispositivo de segurança por sobreaquecimento que está instalado no aparelho desliga a corrente no momento em que os elementos de calor aquecem demasiado.

## MANUTENÇÃO

Limpeza



Recomendamos que limpe o seu aquecedor pelo menos duas vezes por ano para remover pó e sujidade para a manutenção. Desligue a tomada. Aguarde até o aquecedor ter arrefecido suficientemente. -Pode limpar a parte exterior do aquecedor com um pano ou escova húmido. Não permita que haja

infiltração de água no aparelho. Não utilize agentes de limpeza abrasivos ou cáusticos! -Nunca meta o aquecedor na água! Perigo de vida! -Limpe as grelhas de entrada e saída de ar regularmente com um aspirador utilizando a escova.

#### Armazenamento

Guarde a caixa original do aquecedor para o guardar nos meses mais quentes quando não está a ser utilizado. Limpe o aquecedor de acordo as instruções em Limpeza. Guarde o aquecedor na caixa original num local fresco e seco.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo: FH 5580, FH 5570, FH 5550, FH 5560  
 Voltagem: 230 V Potência: Máxima 2000 W  
 Frequência: 50 Hz.



A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desativados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêiner de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de

recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.